

DE - Dräger Flow Check Nebelpatronen 64 00 812

⚠️ WARNUNG

Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.

1 Anwendungsbereich/Umgebungsbedingungen

Die Nebelpatronen werden zusammen mit dem Strömungsprüfer Dräger Flow Check zum Erzeugen von Nebel¹ eingesetzt. Der Nebel dient zum Erkennen schwacher Luftströmungen und ihrer Richtung, z. B. in Räumen, Betriebseinrichtungen, Apparaturen, Überprüfung von Lüftungs- und Klimaanlage.

Temperatur: -5 °C...40 °C
Feuchtigkeit: 1 bis 50 mg/L
(entsp. 5 bis 98 % r.F bei 40 °C)

2 Reaktionsprinzip

Durch Verdampfen der in der Patrone befindlichen Flüssigkeit (höherwertiger Alkohol) entsteht ein weißer Nebel. Die Nebelleithülse dient zur Reduzierung der Nebelgeschwindigkeit. Sie sollte nach Einsatz von jeweils drei Nebelpatronen ausgewechselt werden.

3 Voraussetzungen

Nebelpatronen nur zusammen mit dem Strömungsprüfer Dräger Flow Check verwenden.
Gebrauchsanweisung des Strömungsprüfers Dräger Flow Check beachten.

4 Nebelpatrone einsetzen/wechseln (Fig. 1, Fig. 2)

1. Knopf der Akku-Verriegelung schieben, Akku und Gehäuseklappe werden entriegelt (1).
2. Akku etwas herausziehen (2).
3. Gehäuseklappe abheben, ggf. leere Patrone herausziehen. Kappe und Schutzfolie von Patrone entfernen (3).
4. Patrone mit Auslassseite nach vorn in den Strömungsprüfer einsetzen (4).
5. Gehäuseklappe schließen (3).
6. Akku wieder hineinschieben (2).
7. Knopf der Akku-Verriegelung schieben, Akku und Gehäuseklappe werden verriegelt (1).

5 Nebelleithülse montieren/ersetzen (Fig. 3)

1. Nebelleithülse bis zum Anschlag in die Haltedichtung des Strömungsprüfers einschieben.
2. Ggf. benutzte Nebelleithülse vorher abziehen.

6 Weitere Informationen

Auf der Verpackungsbanderole befinden sich Bestellnummer, Lagertemperatur und Seriennummer. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben.

i HINWEIS

Verbrauchte Patronen können mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sicher vor Unbefugten lagern. Nach Hautkontakt Patronenflüssigkeit mit Wasser abwaschen. Ausgetretene Patronenflüssigkeit vom Gerät mit einem Tuch abwischen.

EN - Dräger Flow Check Ampoules 64 00 812

⚠️ WARNING

Do not use in areas subject to explosion hazard.

1 Application range/ambient conditions

The ampoules are to be used together with the Dräger Flow Check air flow indicator to generate smoke¹ for detecting the source and direction of slight air currents in rooms, in workplaces, in or around equipment, and for the monitoring of ventilation and air conditioning systems.

Temperature: -5 °C...40 °C
Humidity: 1 to 50 mg/L
(corresp. 5 to 98 % r.h at 40 °C)

2 Principle of reaction

The ampoule contains a special mixture of higher alcohols. By vaporizing this fluid, a white smoke is produced. The nozzle is necessary to reduce the speed of the smoke. After using 3 ampoules, the nozzle should be replaced.

3 Requirements

The ampoules are to be used together with the air flow indicator Dräger Flow Check. Observe the Instructions for Use of the Dräger Flow Check air flow indicator.

4 Loading/changing the ampoule (Fig. 1, Fig. 2)

1. Push the battery lock button to release the battery and the housing flap (1).
2. Pull the battery out slightly (2).
3. Remove the housing flap and if applicable, remove the empty ampoule. Remove the protective cap and foil from the ampoule (3).
4. Insert the ampoule in the air current indicator with the outlet end first (4).
5. Close the housing flap (3).
6. Push the battery pack into place (2).
7. Push the battery lock button to lock the battery and the housing flap in place (1).

5 Fitting/replacing the nozzle (Fig. 3)

1. Insert the nozzle as far as it will go into the holding seal of the air flow indicator.
2. If applicable, remove the used nozzle before.

6 Additional information

The package strip indicates order number, storing temperature and serial number. State serial number for inquiries.

i NOTICE

Used ampoules can be disposed of as normal domestic waste. Keep out of reach of unauthorized persons. In case of fluid contact with the skin, wash off with water. Use a tissue to clean drops of fluid from the device, which can appear.

1. non particulate aerosol (mist)

FR - Dräger Flow Check cartouche fumigène 64 00 812

⚠️ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser dans des zones exposées aux explosions.

1 Domaine d'utilisation/Conditions ambiantes

Les cartouches fumigènes sont utilisés en même temps que le testeur du flux Dräger Flow Check pour générer du brouillard¹. Le brouillard sert à détecter des flux d'air faibles et leur direction, par ex. dans des locaux, des équipements d'entreprise, des appareils, lors de contrôles d'installations de ventilation et de climatisation.

Température: -5 °C...40 °C
Humidité: 1 bis 50 mg/L (correspond 5 à 98 % d'humidité relative à 40 °C)

2 Principe réactionnel

En évaporant le liquide contenu dans la cartouche (alcool de qualité supérieure), un brouillard blanc se forme. La douille conductrice de brouillard sert à réduire la vitesse propre du brouillard. Elle doit être remplacée après l'utilisation de trois cartouches fumigènes.

3 Conditions

Utiliser les cartouches fumigènes uniquement avec le testeur du flux Dräger Flow Check.
Respecter la notice d'utilisation du testeur du flux Dräger Flow Check.

4 Insertion/Remplacement de la cartouche fumigène (Fig. 1, Fig. 2)

1. Pousser le bouton du verrouillage de l'accu, l'accu et le clapet du boîtier sont déverrouillés (1).
2. Retirer un peu l'accu (2).
3. Soulever le clapet du boîtier, retirer si nécessaire la cartouche vide. Retirer le capuchon et le film de protection de la cartouche (3).
4. Insérer la cartouche avec le côté de l'écoulement vers l'avant dans le testeur du flux (4).
5. Fermer le clapet du boîtier (3).
6. Insérer de nouveau l'accu (2).
7. Pousser le bouton du verrouillage de l'accu, l'accu et le clapet du boîtier sont verrouillés (1).

5 Montage/Remplacement de la douille conductrice du brouillard (Fig. 3)

1. Insérer la douille conductrice de brouillard jusqu'à la butée dans le joint de retenue du testeur du flux.
2. Si nécessaire, retirer au préalable la douille conductrice de brouillard utilisée.

6 Informations complémentaires

Sur la bandelette d'emballage figurent : code de commande, température de stockage et no de série. Indiquer ce dernier en cas de réclamations.

i REMARQUE

Les cartouches usagées peuvent être éliminées avec les ordures ménagères. A stocker hors de portée des personnes non autorisées. En cas de contact de la peau avec le liquide de remplissage des cartouches, rincer soigneusement à l'eau. Essuyer le liquide fumigène qui s'écoulerait de l'appareil avec un chiffon.

1. Aérosol sans particule

ES - Dräger Flow Check cartuchos de niebla 64 00 812

⚠️ ADVERTENCIA

No utilizar en atmósferas potencialmente explosivas.

1 Campo de aplicación/condiciones ambientales

Los cartuchos de niebla se utilizan junto con el comprobador de corriente Dräger Flow Check para producir niebla¹. La niebla sirve para reconocer corrientes débiles de aire y su dirección, p. ej. en habitaciones, dispositivos de funcionamiento, equipos, comprobación de sistemas de ventilación y aire acondicionado.

Temperatura: de -5 °C...40 °C
Humedad: de 1 a 50 mg/l (corresp. de 5 a 98 % HR a 40 °C)

2 Principio de reacción

Mediante la evaporación del líquido contenido en el cartucho (alcohol superior) se crea una niebla blanca. La boquilla de dirección de la niebla sirve para reducir la velocidad propia de la niebla. Debe cambiarse tras el uso de cada tres cartuchos de niebla.

3 Condiciones

Utilizar los cartuchos de niebla sólo junto con el comprobador de corriente Dräger Flow Check.
Observar las instrucciones de uso del comprobador de corriente Dräger Flow Check.

4 Colocar/cambiar el cartucho de niebla (Fig. 1, Fig. 2)

1. Mover el botón del bloqueo de la batería, la batería y la tapa de la carcasa se desbloquean (1).
2. Extraer un poco la batería (2).
3. Levantar la tapa de la carcasa, en caso necesario extraer el cartucho vacío. Retirar la tapa y la película protectora del cartucho (3).
4. Colocar el cartucho con el lado de salida delante en el comprobador de corriente (4).
5. Cerrar la tapa de la carcasa (3).
6. Volver a introducir la batería (2).
7. Mover el botón del bloqueo de la batería, la batería y la tapa de la carcasa se desbloquean (1).

5 Montar/cambiar la boquilla de dirección de la niebla (Fig. 3)

1. Introducir la boquilla de dirección de la niebla hasta el tope en la junta de sujeción del comprobador de corriente.
2. En caso necesario retirar antes las boquillas usadas.

6 Información adicional

En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, temperatura de almacenamiento y nº de fabricación. En caso de consultas, indiquennos el nº de fabricación.

i INDICACIÓN

Los cartuchos utilizados se pueden eliminar en la basura doméstica. Almacenar fuera del alcance de personas no autorizadas. Si el líquido de los cartuchos entra en contacto con la piel limpiar con agua. Limpiar con un trapo el líquido de los cartuchos que se haya escapado del dispositivo.

1. Aerosol sin partículas

Dräger

Fig. 1

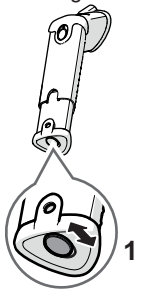


Fig. 2

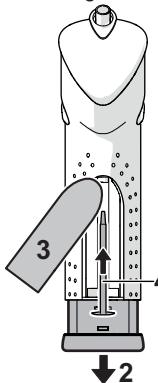
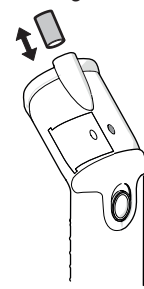


Fig. 3



1. Aerosol ohne Partikel



NL - Dräger Flow Check nevelpatronen 64 00 812

WAARSCHUWING

Niet gebruiken in explosiegevaarlijke omgevingen!

1 Toepassingsgebied/omgevingsfactoren

De nevelpatronen worden samen met de stromingstester Dräger Flow Check voor het aanmaken van nevel¹ gebruikt. De nevel dient voor de herkenning van zwakke luchtstromingen en hun richting, bijv. in ruimtes, installaties, apparatuur, beproeving van ventilatie en airco's.

Temperatuur: -5 °C ...40 °C
Vochtigheid: 1 - 50 mg/L
(gelijk aan 5 tot 98 % r.L. bij 40 °C)

2 Reactieprincipe

Door verdamping van de in de patroon aanwezige vloeistof (hoogwaardige alcohol) ontstaat een witte nevel. De nevelgeleidingshuls dient ter verlagings van de eigen snelheid van de nevel. Deze dient na gebruik van 3 nevelpatronen te worden vervangen.

3 Voorwaarden

Nevelpatronen alleen in combinatie met de stromingstester Dräger Flow Check gebruiken.
Gebruiksaanwijzing stromingstester Dräger Flow Check opvolgen.

4 Nevelpatroon plaatsen/vervangen (Fig. 1, Fig. 2)

1. Knoop accuvergrendeling schuiven, accu en behuizingklep worden ontgrendeld (1).
2. Accu iets eruit trekken (2).
3. Behuizingklep wegpakken, evt. lege patroon eruit trekken Kap en folie van patroon verwijderen (3).
4. Patroon met uitloopzijde naar voor in de stromingstester plaatsen (4).
5. Behuizingklep sluitenn (3).
6. Accu weer inschuiven (2).
7. Knoop accuvergrendeling schuiven, accu en behuizingklep worden vergrendeld (1).

5 Nevelgeleiding monteren/vervangen (Fig. 3)

1. Nevelgeleidingshuls tot de aanslag in de afdichting van de stromingstester schuiven.
2. Evt. gebruikte geleidingshuls vooraf verwijderen.

6 Verdere informatie

Op de verpakkingsbanderol worden het bestelnummer, de bewaartemperatuur en het serienummer aangegeven. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.

! AANWIJZING

Gebruikte ampullen kunnen afgevoerd worden met het normale afval. Veilig opslaan ter voorkoming van gebruik door onbevoegden. In het geval de huid in contact is gekomen met de vloeistof uit de ampul, deze wassen met water. Indien er vloeistof uit de ampul op het apparaat is terechtgekomen, kan deze met een doek worden verwijderd.

DA - Dräger Flow Check røgpampuller 64 00 812

! ADVARSEL

Må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare!

1 Anvendelsesområde/omgivelsesbetingelser

Røgpampullerne bruges sammen med strømningsstesteren Dräger Flow Check til at danne røg¹. Røgen tjener til identificering af svage luftstrømninger og deres retning, f.eks. i rum, virksomhedsanlæg, apparaturer, kontrol af udluftnings- og klimaanlæg.

Temperatur: -5 °C ...40 °C
Fugtighed: 1 til 50 mg/L
(svarende til 5 til 98 % r.f. ved 40 °C)

2 Reaktionsprincip

Ved en fordampning af væsken i ampullen (højværdi alkohol) opstår en hvid tåge. Røghylsterets formål er at reducere røgens egen hastighed. Den bør skiftes ud, hver gang der er blevet brugt 3 røgpampuller.

3 Forudsætninger

Røgpampullerne skal kun bruges sammen med strømningsstesteren.
Dräger Flow Check benyttes.
Overhold brugsanvisningen til strømningsstesteren Dräger Flow Check.

4 Røgpampullen anvendes/skiftes (Fig. 1, Fig. 2)

1. Akkumulatorlåsens knap skubbes, akkumulatoren og kabinetdækslet låses op (1).
2. Akkumulatoren trækkes lidt ud (2).
3. Kabinetdækslet løftes af, i givet fald trækkes den tomme patroon ud Kappen og beskyttelsesfolien fjernes fra ampullen (3).
4. Ampullen sættes med udstømnings siden fremad i strømningsstesteren (4).
5. Kabinetdækslet lukkes (3).
6. Akkumulatoren skubbes i igen (2).
7. Akkumulatorlåsens knap skubbes, akkumulator og kabinetdækslet låses (1).

5 Røgstyringshylster monteres/erstatte (Fig. 3)

1. Røgstyringshylsteret skubbes helt ind i strømningsstesterens tætning.
2. I givet fald trækkes et brugt røgstyringshylster ud først.

6 Øvrige informationer

Bestillingsnummer, holdbarhedsdato, og serienummer fremgår af banderollen på emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.

! BEMÆRK

Brugte ampuller kan bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Skal opbevares utilgængeligt for uvedkommende. Hvis ampulvæsken kommer i kontakt med huden skylles med vand. Evt. rester af ampulvæske til apparatet aftørres med en klud.

1. Aerosol uden partikel

IT - Cartucce fumogene Dräger Flow Check 64 00 812

! AVVERTENZA

Non utilizzare in aree esposte al rischio di esplosioni.

1 Campo di applicazione/condizioni ambientali

Le cartucce fumogene vengono impiegate insieme allo strumento di controllo delle correnti Dräger Flow Check in modo da produrre un fumo¹, che serve a riconoscere le correnti d'aria deboli e la loro direzione, per esempio, nel caso di ambienti chiusi, complessi industriali e commerciali e impianti, nonché durante il controllo di sistemi di ventilazione e condizionamento.

Temperatura: -5 °C ...40 °C
Umidità: 1 - 50 mg/L
(corrisp. a 5 - 98 % UR a 40 °C)

2 Principio di reazione

In seguito all'evaporazione del liquido contenuto nella cartuccia (alcol di maggior qualità e purezza) si forma un fumo bianco. Il manicotto di convogliamento del fumo serve a ridurre la velocità propria del fumo. Dopo avere utilizzato tre cartucce fumogene, questo manicotto va sostituito.

3 Requisiti

Utilizzare le cartucce fumogene solo insieme allo strumento di controllo delle correnti Dräger Flow Check.
Attenersi alle istruzioni per l'uso dello strumento di controllo delle correnti Dräger Flow Check.

4 Inserimento/sostituzione della cartuccia fumogena (Fig. 1, Fig. 2)

1. Spingere il pulsante di blocco della batteria in modo da sbloccare la batteria e il coperchio dell'involucro (1).
2. Estrarre un po' la batteria (2).
3. Staccare il coperchio dell'involucro, estrarre eventualmente la cartuccia vuota. Rimuovere il cappuccio e la pellicola di protezione della cartuccia (3).
4. Inserire la cartuccia nello strumento di controllo delle correnti con la parte di scarico rivolta in avanti (4).
5. Chiudere il coperchio dell'involucro (3).
6. Infilare di nuovo la batteria (2).
7. Spingere il pulsante di blocco della batteria in modo da bloccare la batteria e il coperchio dell'involucro (1).

5 Inserimento/sostituzione del manicotto di convogliamento del fumo (Fig. 3)

1. Inserire fino in fondo il manicotto di convogliamento del fumo nella guarnizione di tenuta dello strumento di controllo delle correnti.
2. Togliere prima il manicotto di convogliamento del fumo eventualmente utilizzato in precedenza.

6 Informazioni addizionali

Sulla confezione sono riportati numero d'ordinazione, temperatura di conservazione e numero di serie. In caso di domande e richieste, indicare il numero di serie.

! NOTA

Le cartucce usate possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Conservare al sicuro fuori dalla portata di persone non autorizzate. Dopo il contatto con la pelle, lavare il liquido della cartuccia con acqua. Rimuovere dal dispositivo l'eventuale liquido fuoriuscito dalla cartuccia, asciugandolo con un panno.

1. Aerosol non particellare

RU - Ампулы для Dräger Flow 64 00 812

! ОСТОРОЖНО!

Не использовать во взрывоопасных зонах.

1 Область использования/условия окружающей среды

Ампулы содержат состав, образующий облака тумана для индикатора воздушных потоков Draeger Flow Check.¹ Туман позволяет увидеть слабые потоки воздуха и их направления, например, в помещениях, технологических установках, аппаратах, при контроле вентиляционных установок и кондиционеров.

Температура: -5 °C ...40 °C
Влажность: 1 - 50 мг/л (соотв. 5 - 98 % отн.влажн. при 40 °C)

2 Принцип реакции

При испарении находящейся в ампуле жидкости (высшего спирта) возникает белый туман. Для уменьшения скорости тумана используется сопло. После использования трех ампул сопло необходимо заменить.

3 Условия проведения анализов

Ампулы предназначены для использования с индикатором воздушных потоков Draeger Flow Check.
Руководствуйтесь инструкциями по применению Draeger Flow Check.

4 Установка/замена ампул (Fig.1, Fig.2)

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи, чтобы освободить батарею и накладку корпуса (1).
2. Слегка вытяните батарею (2).
3. Снимите накладку корпуса и, при необходимости, выньте пустую ампулу. Снимите защитную крышку и фольгу с ампулы (3).
4. Вставьте ампулу в индикатор потоков, выпускным концом вперед (4).
5. Закройте накладку корпуса (3).
6. Установите батарею на место (2).
7. Нажмите кнопку фиксатора батареи, чтобы закрепить батарею и накладку корпуса (1).

5 Установка/замена сопла (Fig.3)

1. Вставьте сопло до упора в уплотняющий соединитель индикатора воздушных потоков.
2. При необходимости снимите старое сопло.

6 Дополнительная информация

На бандероль упаковки нанесены номер заказа, температура хранения и серийный номер. При запросах указывайте серийный номер.

! УКАЗАНИЕ

Использованные ампулы можно утилизировать как обычные бытовые отходы. Хранить в месте, недоступном для посторонних. При попадании жидкости из ампулы на кожу, смойте ее водой. Сотрите тькню капли жидкости, которые могут появиться из прибора.

1. Аэрозоль без частиц (туман)

Dräger

Fig. 1

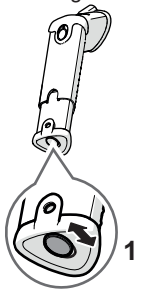


Fig. 2

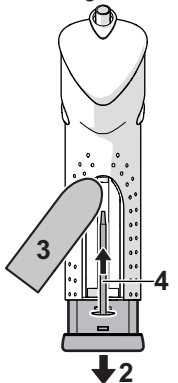
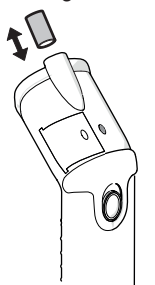


Fig.3



1. Aërosol zonder partikels

